



alca.de



alca germany automotive gmbh
Gewerbestr. 11, D-15859 Storkow
Tel: +49 (0) 33678 687-0, info@alca-germany.com

quality for all cars

Garantie / warranty / Гарантийный

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула: 221 300

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер:

Funktionsstörung / dysfunction / неисправность:

Kaufdatum / purchase date / дата покупки:

Kaufadresse / shop address / адрес магазина:

Stempel / stamp / печать:

2024 04



Art. 221 300

Akku Handstaubsauger 50W

cordless hand vacuum cleaner 50W
аккумуляторный ручной пылесос
50 Вт от насекомых



Bedienungsanleitung
Instruction manual
Руководство по эксплуатации



Inhaltsverzeichnis / Index / Оглавление

Deutsch German немецкий язык	4
Englisch English английский	8
Russisch Russian русский	11
Konformitätserklärung Declaration of conformity Сертификат соответствия	15
Technische Daten Technical data Технические данные	16

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen alca© Hochleistungs-Akku Handstaubsauger entschieden haben. Lesen Sie sich diese Bedienanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die bestimmungsgemäße Verwendung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist ausschließlich für die Schmutzbeseitigung im häuslichen Bereich und Kraftfahrzeugen bestimmt.

Allgemeine Hinweise

- Bei der Verwendung des Gerätes sind die beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.
- Fehler bei der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen können zu einem elektrischen Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Staubsauger spielen.
- Personen die aufgrund eingeschränkter physischer, sensorischer oder psychischer Fähigkeiten oder mangelndem Wissen einen bestimmungsgemäßen Betrieb nicht sicherstellen können, dürfen das Gerät nur unter Anleitung benutzen.

- Lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf.
- Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, übergeben Sie auch dieses Handbuch.
- Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung der nachfolgend beschriebenen Sicherheitshinweise entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt darf nicht während der Fahrt verwendet werden.
- Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie diesen Staubsauger nicht umbauen, modifizieren oder eigenständig reparieren.
- Verwenden Sie das Netzladegerät nicht weiter, wenn es beschädigt ist.
- Führen Sie keine spitzen Gegenstände in die Öffnungen des Staubsaugers ein (Ausblasgitter, USB-Steckdose)
- Ziehen Sie das Netzladegerät vor allen Reinigungsarbeiten aus der Steckdose
- Schützen Sie den Staubsauger vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit.
- **!!!** Die Benutzung des Gerätes in feuchter und nasser Umgebung kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Nie unter einer Temperatur von -15° C benutzen.
- Saugen Sie keine explosiven oder leicht entflammare Stoffe auf

- Verwenden Sie die Kabel nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke!
- **!!!Ein defektes Kabel kann zu einem Stromschlag oder Kurzschluss führen.**
- Überprüfen Sie das Gerät vor Benutzung auf Anzeichen von Schäden.
- Saugen Sie keine glühende Asche oder brennende Zigaretten auf.
- Saugen Sie niemals Körperteile oder Kopfhare.
- Saugen Sie nicht in der Nähe von Kindern oder Haustieren.
- Schalten Sie das Gerät vor allen Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer aus.
- Bevor Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, schalten Sie das Gerät am Schalter des Akkustaubsaugers aus.
- Ausgelaufene Akkus dürfen nicht mit den Augen oder Schleimhäuten in Berührung gebracht werden.
- Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite von Kindern auf, da Erstickungsgefahr besteht.
- Der Staubsauger ist kein Spielzeug und darf nicht von Kindern benutzt werden.

Bedienung

Inbetriebnahme:

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
3. Überprüfen Sie das Gerät und das Zubehör auf Anzeichen von

- Transportschäden.
4. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
 5. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter um den Staubsauger in Betrieb zu nehmen.
 6. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter erneut, um das Gerät auszuschalten.

Laden des Akkus:

Der Akku ist bei der Lieferung teilladen, um eine Beschädigung des Akkus durch Tiefenentladung zu verhindern.

1. Verbinden Sie das mitgelieferte Ladekabel mit dem Staubsauger und einer geeigneten Spannungsquelle (USB). Es wird empfohlen einen 5V 2A Adapter zu verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Die Ladekontrollleuchte leuchtet während des Ladevorgangs rot.
3. Der Ladevorgang kann 3,5-4 Stunden dauern.
1. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die Ladekontrollleuchte grün leuchtet.

Verwendung der unterschiedlichen Düsen und Aufsätze:

In Abhängigkeit des Reinigungsgebietes können Sie die mitgelieferten Aufsätze verwenden.

Die Aufsätze werden handfest auf den Lufteinlass des Staubsaugers

gesteckt und werden bei Nichtgebrauch einfach abgezogen.

Nutzung der Staubgebläse-Funktion:

1. Drücken Sie die Staubdüse handfest auf die Öffnung des Ausblasgitters an der Rückseite des Motorgehäuses.
2. Nehmen Sie den Staubsauger wie oben beschrieben in Betrieb und befreien Sie schwer zugängliche Stellen vom Staub.
3. Die Staubdüse lässt sich durch leichtes Ziehen wieder entnehmen.

Fehlerbehebung

1. Der Staubsauger lädt nicht:

Überprüfen Sie das Ladekabel und den Netzstecker auf mögliche Verunreinigungen oder Beschädigungen, und reinigen Sie diese falls nötig.

ACHTUNG: Keine metallischen Gegenstände verwenden!

2. Der Staubsauger hat plötzlich gestoppt und läuft nicht weiter:

Schließen Sie das Ladekabel an den Staubsauger an und laden Sie den Akku auf.

Reinigung

1. Entfernen Sie vor Beginn der Reinigungsarbeiten immer das Ladekabel.

2. Drehen Sie den durchsichtigen Staubbehälter gegen den Uhrzeigersinn vom Motorgehäuse ab.
3. Ziehen Sie den Papierfilter aus dem Staubbehälter und klopfen Sie Schmutz und Staub über einem Mülleimer ab (der Papierfilter ist mehrfach verwendbar).
4. Entsorgen Sie den groben Schmutz im Staubbehälter im Hausmüll. Reinigen Sie das durchsichtige Gehäuse ggf. mit einem feuchten Tuch.
5. Wir empfehlen Ihnen das Gerät nach jeder Benutzung zu reinigen.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel (dies könnte die Kunststoffteile des Gerätes angreifen). Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Das Eindringen von Wasser in den Staubsauger erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem dunklen und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen +5 und +30°C. Bewahren Sie den Staubsauger in der Originalverpackung auf.

Entsorgung/Umwelthinweise

Die Verpackung besteht aus

umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Für die Rückgabe Ihres Altgerätes nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelssysteme.

Haftung und Gewährleistung

Während der ersten zwei Jahre nach dem Kauf haben Sie Anspruch auf die gesetzliche Gewährleistung. Sollten Mängel auftreten, wenden Sie sich zuerst an Ihren Fachhändler.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Introduction

Thank you for purchasing this alca© high-performance cordless upright hoover. Please read these operating instructions carefully and keep them in a safe place. It contains important information on safety, use and disposal. Only use the product as described and for its intended purpose.

Intended use

This product is intended exclusively for the removal of dirt in domestic areas and motor vehicles.

General information

- When using the appliance, the safety precautions described must be observed in order to avoid injury and damage.
- Failure to comply with the safety regulations and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Do not allow children to play with the hoover. Persons who are unable to ensure proper operation due to limited physical, sensory or mental capabilities or lack of knowledge may only use the appliance under supervision.
- Read the complete operating instructions and keep them together with the appliance.
- If you pass the appliance on to another person, also hand over this manual.
- The manufacturer accepts no liability for damage or accidents caused by failure to observe the safety instructions

described below.

Safety instructions

- This product must not be used while driving.
- For safety reasons, you must not rebuild, modify or repair this hoover yourself.
- Do not continue to use the mains charger if it is damaged.
- Do not insert any sharp objects into the openings of the hoover (air outlet grille, USB socket).
- Unplug the mains charger from the socket before carrying out any cleaning work
- Protect the hoover from rain, splashing water and moisture.
- !!! Using the appliance in a damp or wet environment can lead to an electric shock.
- Never use below a temperature of -15° C.
- Do not suck up any explosive or highly flammable substances
- Do not use the cables for purposes other than those for which they are intended!
- !!! A defective cable can lead to an electric shock or short circuit.
- Check the appliance for signs of damage before use.
- Do not vacuum up glowing ashes or burning cigarettes.
- Never vacuum body parts or head hair.
- Do not vacuum in the vicinity of children or pets.
- Always switch off the appliance before carrying out any conversion, cleaning or maintenance work.
- Before leaving the appliance



- unattended, switch it off at the switch on the cordless Hoover.
- Leaking batteries must not come into contact with the eyes or mucous membranes.
 - Keep plastic packaging material out of the reach of children, as there is a risk of suffocation.
 - The Hoover is not a toy and must not be used by children.

Operation

Commissioning:

- Open the packaging and carefully remove the appliance.
- Remove the packaging material.
- Check the device and accessories for signs of transport damage.
- Fully charge the battery before using the device for the first time.
- Press the on/off switch to switch on the Hoover.
- Press the on/off switch again to switch off the appliance.

Charging the battery:

The battery is partially charged on delivery to prevent damage to the battery due to deep discharge.

- Connect the supplied charging cable to the Hoover and a suitable power source (USB). It is recommended to use a 5V 2A adapter (not included).
- The charging indicator light lights up red during the charging process.
- The charging process can take

3.5-4 hours.

- The battery is fully charged when the charging indicator light is green.

Using the different nozzles and attachments:

Depending on the cleaning area, you can use the attachments supplied.

The attachments are placed hand-tight on the air inlet of the Hoover and are simply pulled off when not in use.

Using the dust blower function:

- Press the dust nozzle hand-tight onto the opening of the blow-out grille at the rear of the motor housing.
- Operate the Hoover as described above and remove dust from hard-to-reach areas.
- The dust nozzle can be removed again by pulling it gently.

Troubleshooting and problem resolution

1. The Hoover is not charging:

- Check the charging cable and the mains plug for possible contamination or damage and clean them if necessary.

CAUTION: Do not use any metal objects!

2. The Hoover has suddenly stopped and will not continue to run:

- Connect the charging cable to the Hoover and charge the battery.

Cleaning

- Always remove the charging cable before starting cleaning work.
- Turn the transparent dust container anti-clockwise to remove it from the motor housing.
- Pull the paper filter out of the dust container and knock the dirt and dust off over a waste bin (the paper filter can be used several times).
- Dispose of the coarse dirt in the dust container in the household waste. Clean the transparent housing with a damp cloth if necessary.
- We recommend that you clean the appliance after each use.
- Do not use any cleaning agents or solvents (these could damage the plastic parts of the appliance). Make sure that no water can penetrate the appliance. The ingress of water into the Hoover increases the risk of electric shock.

Storage

Store the unit and accessories in a dark and dry place out of the reach of children.

Ideal storage temperature is between +5 and +30°C. Keep the compressor in its original packaging and make sure that the connecting

cable and the air hose is not bent".

Disposal/environmental information

The packaging is made of environmentally friendly materials which can be disposed of at local recycling points.

The unit must not be disposed of with household waste. This device is labelled in accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment. The directive provides the framework for EU-wide take-back and recycling of old equipment. To return your old appliance, please use the return and collection systems available to you.

Liability and Warranty

During the first two years after purchase, you are entitled to the statutory warranty. If any defects occur, first contact your specialist dealer.

The manufacturer accepts no liability for damage or malfunctions in below listed cases:

- Failure to follow the instructions for operation and cleaning;
- Improper use;
- Technical changes made by the user;
- Use of unauthorized spare parts.

Введение

Благодарим вас за покупку этого высокопроизводительного беспроводного вертикального пылесоса Alca®. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и храните его в надежном месте. В ней содержится важная информация по безопасности, использованию и утилизации. Используйте прибор только в соответствии с описанием и по назначению.

Целевое назначение

Этот продукт предназначен исключительно для удаления грязи в бытовых помещениях и автомобилях.

Общие сведения

- При использовании прибора необходимо соблюдать описанные меры предосторожности, чтобы избежать травм и повреждений.
- Несоблюдение правил и инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.
- Не позволяйте детям играть с пылесосом.
- Лица, которые не могут обеспечить надлежащую эксплуатацию прибора из-за ограниченных физических, сенсорных или умственных

способностей или недостатка знаний, могут пользоваться прибором только под присмотром.

- Прочтите полное руководство по эксплуатации и храните его вместе с прибором.
- Если вы передаете прибор другому лицу, передайте ему и это руководство. Производитель не несет ответственности за ущерб или несчастные случаи, вызванные несоблюдением описанных ниже инструкций по безопасности.

Указания по технике безопасности

- Запрещается использовать этот прибор во время движения.
- В целях безопасности запрещается самостоятельно перестраивать, модифицировать или ремонтировать этот пылесос.
- Не продолжайте использовать сетевое зарядное устройство, если оно повреждено.
- Не вставляйте острые предметы в отверстия пылесоса (решетка воздухоотвода, гнездо USB).
- Отключайте сетевое зарядное устройство от розетки перед выполнением любых работ по очистке.
- Защищайте пылесос от дождя, брызг воды и влаги.
- !!! Использование прибора во влажной или сырой среде может привести к поражению электрическим током.
- Не используйте при температуре ниже -15° C.
- Не всасывайте взрывоопасные или легковоспламеняющиеся вещества
- Не используйте кабели не по назначению!
- !!! Неисправный кабель может привести к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Перед использованием проверьте прибор на наличие признаков повреждения.
- Не убирайте пылесосом тлеющий пепел или горящие сигареты.
- Никогда не пылесосьте части тела или волосы на голове.
- Не пылесосьте вблизи детей или домашних животных.
- Всегда выключайте прибор перед выполнением любых работ по переоборудованию, очистке или техническому обслуживанию.
- Прежде чем оставить прибор без присмотра, выключите его с помощью выключателя на беспроводном пылесосе.
- Протекающие батареи не должны попадать в глаза или на слизистые оболочки.
- Храните пластиковые упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как существует опасность удушья.
- Пылесос не является игрушкой и не должен использоваться детьми.

Эксплуатация

Ввод в эксплуатацию:

1. Откройте упаковку и аккуратно извлеките устройство.
2. Снимите упаковочный материал.
3. Проверьте устройство и аксессуары на наличие следов повреждений при транспортировке.
4. Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием устройства.
5. Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы включить пылесос.
6. Нажмите кнопку включения/выключения еще раз, чтобы выключить прибор.

Зарядка аккумулятора:

Аккумулятор частично заряжается при поставке, чтобы предотвратить его повреждение из-за глубокого разряда.

1. Подключите прилагаемый кабель для зарядки к пылесосу и подходящему источнику питания (USB). Рекомендуется использовать адаптер 5B 2A (не входит в комплект).
2. Во время процесса зарядки индикатор зарядки горит красным.
3. Процесс зарядки может занять 3,5-4 часа.
4. Аккумулятор полностью заряжен, когда индикатор зарядки горит зеленым.

Использование различных насадок и приспособлений:

В зависимости от площади уборки вы можете использовать прилагаемые насадки.

Насадки надеваются вручную на воздуховод пылесоса и просто снимаются, когда не используются.

Использование функции пылеотсоса:

1. Плотно прижмите насадку для пыли к отверстию решетки выдува на задней части корпуса двигателя.
2. Работайте пылесосом, как описано выше, и удалите пыль из труднодоступных мест.
3. Насадку для пыли можно снова снять, аккуратно потянув за нее.

Устранение неполадок

1. Пылесос не заряжается:

- Проверьте кабель для зарядки и сетевую вилку на наличие загрязнений или повреждений и при необходимости очистите их.

ВНИМАНИЕ: Не используйте металлические предметы!

2. Пылесос внезапно остановился и не продолжает работать:

- Подключите зарядный кабель к пылесосу и зарядите

аккумулятор.

Процедура чистки

1. Перед началом уборки всегда извлекайте зарядный кабель.
2. поверните прозрачный контейнер для пыли против часовой стрелки, чтобы извлечь его из корпуса двигателя
3. вытащите бумажный фильтр из контейнера для пыли и выбейте грязь и пыль в мусорный бак (бумажный фильтр можно использовать несколько раз)
4. выбросьте крупную грязь из контейнера для пыли в бытовые отходы. При необходимости протрите прозрачный корпус влажной тканью.
5. Рекомендуется очищать прибор после каждого использования.
6. Не используйте чистящие средства или растворители (они могут повредить пластиковые детали прибора). Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора. Попадание воды внутрь пылесоса повышает риск поражения электрическим током.

Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном и сухом месте, недоступном для детей.

Идеальная температура хранения от +5 до +30°C. Держите компрессор в оригинальной

упаковке и следите за тем, чтобы соединительный кабель и шланг подачи сжатого воздуха не были согнуты.

Информация об утилизации/экологическая информация

Упаковка изготовлена из безопасных для окружающей среды материалов, которые можно утилизировать в местных пунктах переработки. Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами.

Данное устройство получило маркировку в соответствии с Европейской Директивой 2012/19/EU, представляющую основу для переработки электроотходов. Для возврата старого прибора используйте имеющиеся в Вашем распоряжении пункты возврата и сбора.

Гарантийные условия

В течение первых двух лет после покупки вы имеете право на установленную законом гарантию. При возникновении каких-либо неисправностей обратитесь к своему авторизованному дилеру.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения или неисправности в перечисленных ниже случаях:

- несоблюдение инструкций по эксплуатации и очистке;
- ненадлежащее использование;
- внесенных пользователем технических модификаций;
- использование неавторизованных запасных частей.

Konformitätserklärung Declaration of conformity

Wir, We: alca germany automotive gmbh, Gewerbestr. 11 DE-15859 Storkow
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product

Typ/Type: Hochleistungs Akku Handstaubsauger 50W
Modellnummer/ Model number: 221300

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en)
oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.
to which this declaration relates is in conformity with the following stan-
dard(s) or other normative document(s).

EMC 2014/30/EU

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 61000-4-2:2009, EN 61000-4-3:2020

EN 61000-4-4:2012, EN 61000-4-5:2014+A1:2017

EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010

EN 61000-4-11:2020

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n):
Following the provisions of Directive(s):

EMC 2014/30/EU



Unterschrift/Signature
Qualitätsmanagement
Tobias Streit

Storkow, Date: 17.04.2024

Ort und Datum der Ausstellung

Place and date of issue

Technische Daten, Technical data, Технические данные:

Nennspannung Rated voltage Номинальное напряжение	7,4 V
---	-------

Leistung Power Потребляемая мощность	50 Watt 50 Bm
--	------------------

Stromaufnahme Power consumption Потребляемая мощность	8 A
---	-----

Saugleistung suction power Мощность всасывания	4500 Pa 4500 Па
--	--------------------

Akku – Kapazität Battery capacity Емкость аккумулятора	2 x 2000 mAh 2 x 2000 мАч
--	------------------------------

Ladezeit charging time Время зарядки	3,5 – 4 Std. 3,5 - 4 часа
--	------------------------------

Filter filter фильтр	Papier HEPA Бумага HEPA
----------------------------	----------------------------

Staubaufnahmekapazität Dust holding capacity Пылеудерживающая способность	> 100 ml > 100 мл
---	----------------------

Dauerbetrieb Continuous operation Непрерывная работа	Max. 20 min Макс. 20 мин
--	-----------------------------

Gewicht Weight Вес аккумулятора	330 g
---------------------------------------	-------

Material Material Материал	ABS
----------------------------------	-----

Maße Size Размеры	180 x 158 x 66 mm 180 x 158 x 66 мм
-------------------------	--

